

来华留学生跨文化适应文献研究综述

王海蓉, 蒋宏成, 刘梦瑶

(无锡职业技术学院, 江苏 无锡 214000)

摘要:随着跨国投资、国际贸易等经济全球化发展及信息技术对国际交流便利化影响,人员跨国流动频度前所未有的增加。特别是在我国改革开放不断深化的背景下,教育国际化方兴未艾,来华留学生数量迅速增加。如何更好地提升来华留学生教育教学质量,是摆在高等教育面前的一项重要课题。因此,本文从来华留学生跨文化适应视角,梳理已有的研究成果,并对未来的研究方向提出中肯的意见。

关键词:来华留学生;跨文化适应;文献综述

课题组通过对中国知网、万方等数据库搜集到的有关来华留学生跨文化适应文献资料,经过精心的整理与归纳,将已有的来华留学生跨文化适应研究成果大致归纳为以下三个方面,分别是来华留学生跨文化适应发展研究、来华留学生跨文化适应问题导向研究、来华留学生跨文化适应对策研究等,概述如下:

1 来华留学生跨文化适应发展研究

来华留学生数量明显增加,从侧面反映出我国高等教育国际影响力和竞争力的上升。加强高等教育国际化教学,提高来华留学生教育教学水平与数量,既符合教育部对来华留学生教育教学规划要求,也可进一步满足我国深化改革开放的要求,也有利于我国高等教育的国际化发展。当然,随着我国高等学校留学生数量增加,给我校的教育体制和管理模式带来了新的挑战。

1.1 留学生跨文化适应研究历史

20世纪50年代,Bronfenbrenner提出了人际间敏感性的概念,将文化敏感分为六个阶段。20世纪60年代,约翰贝利从心理学视角提出文化适应理论。另外,1955年,Lysgaard提出了U曲线理论,将跨文化适应分为接触初期、突出阶段、适应阶段。1986年,Brown提出跨文化适应四个新的阶段:兴奋、文化冲击、文化初步适应和文化基本适应。安然(2009)提出了跨文化适应濡化策略、来华留学生跨文化适应模式以及跨文化适应过程终端等解决方案。叶敏、安然(2012)提出了新的名词:跨文化适应敏感和跨文化适应效力,即为跨文化适应的情感面向和跨文化沟通能力的行为表现。王祖嫒(2016)根据调查得出,跨文化适应状况不同维度适应性由高到低为心理、文化、语言、生活。根据这四个维度,学者们正深入探求其影响因素。

1.2 来华留学生跨文化适应研究现状

蒋晓杰、黑嘉鑫(2014)提出我国留学生教育现处于逆差状态,来华留学生数量、层次远低于输出留学生。随着留学生教育向专业化、正规化发展,我国需要扩大教育规模,增加生源种类,使输入和输出达到平衡发展。万梅(2008)提出在西方国家特别是美国,跨文化适应研究已初见成效,但由于文化差异、国情不同,国外的研究成果不能直接用来解决来华留学生跨文化适应问题,因此还需要国内学者积极研究出适合我国国情的研究成果。近期内,我国发表了许多关于来华留学生跨文化适应论文,其中大部分跨文化适应的研究以调查问卷法、访谈法、文献法、实证法的形式展开研究。其中实证方法数量少,研究样本小,缺乏全面分析。

2 来华留学生跨文化适应问题导向研究

(1)来华留学生跨文化适应心理问题研究。来华留学生跨文化适应过程中,普遍经历了心理调整适应,不同文化背景下的留学生所表现出来的心理适应程度略有差异,但总体来看有一定的统计研究价值。例如,李丹洁(2007)提出来华留学生会产生失望感、焦虑感、挫折感、封闭感、孤独感以及缺乏自我价值和社会认同感。朱国辉(2011)调查发现,来华留学生总体上属于轻度抑郁的群体。由于学业和生活上的压力,留学生们根据自身的知识、能力、应对策略和对未来的期望,他们会产生不同的心理问题。可体现在对文化冲击的心理承受能力,其中一些心理问题比较严重的留学生会产生浓郁的思乡情结,甚至极度缺乏安全感。

(2)来华留学生跨文化适应的文化冲击研究。来华留学生在跨文化适应过程中,不仅体现为心理上的适应过程,从深层次看更属于文化冲击与适应的过程,毕竟不同文化背景的留学生来华后将深切感受到中华文化的博大与精深,与他们原有的文化观念差异产生深层次的冲击,留学生在跨文化适应过程中需要对中华文化逐渐认同与适应。例如,叶敏、安然(2012)提出由于各国的发展不同,留学生们的接受能力也存在着差异,来自周边国家的留学生比来自欧美等西方国家的留学生对中国文化的接收能力更强。李秀华、李溪萌、张妮娜(2016)提出来华留学生们本国的宗教信仰、政治、价值观、思维方式、民族依赖、对中国的主观偏见因素如历史成见、社会风俗习惯、国别意识都会影响他们的跨文化适应,会让他们在接触中国文化时产生来自物质和心理的新文化冲击。

(3)来华留学生跨文化适应过程中对中国文化理解的研究。中国文化博大精深,有语言文化和社会文化,也有传统文化和当代文化。例如,李丹洁(2007)提出社会文化生活方面体现在留学生们对新的社会文化习俗、规范、角色的适应情况。王祖嫒(2016)提出来华留学生们对中国文化的理解,仅在物质文化和行为文化层面。对于中国历史文化、京剧艺术等具有历史和思想内容的文化,留学生们还停留在物态层面上的欣赏,并不能深入研究。因为这些历史悠远精神文化内容需要深厚的文化底蕴才能够体会。根据调查,我国的传统文化对于大部分留学生有极大的吸引力,这是一个极大的优势。

(4)高校教育体制和管理模式研究。针对留学生跨文化适应的研究,部分学者从我国高校现行教育体制与管理模式视角进行研究,提出了有益思考。例如,黄芳、夏鹏峥、王玉环(2014)提出中西

教育模式有很大不同,中国的教育有强势距离,学生过于依赖课本教材和老师,学校将教学与实践分开。金闪闪、郭凤英(2018)提出课堂上出现了倾听者与说话者的导向差异。中国课堂上老师教学方法单一,没有灵活性,学生的学习动机与参与度不高,无积极性。而在西方课堂,因为没有强势距离,师生平等,交流环境融洽。这截然不同的教育体制使留学生们感到陌生,同时他们缺乏有效的学习方法使成绩获得提升。Alan Mayley 提出中国课堂存在教师课堂计划与教学目的模糊等问题。王祖嫒(2016)提出我国大部分高校对来华留学生的管理模式是中外分开管理,留学生们不能与中国学生同学同住同活动,产生了隔离效应,间接产生了心理等问题。

(5)来华留学生生活方面问题研究。来华留学生需要在陌生的环境中面对现实的生活问题,面对衣食住行等生活环境的变化,留学生的适应性会有一定的影响。例如,梁泽鸿(2015)调查发现,留学生在生活上遇到交通拥堵、饮食油腻、生活节奏快、存在不文明现象、服务模式以及社会公德与秩序等问题。刘运红(2015)发现来华留学生对于中国的传统节日、支付方式、交流软件、快递收取、买卖商品(网络购物)、外卖、打折促销等活动不是很了解,这让他们产生了一定的困扰。王祖嫒(2016)发现留学生们觉得中国部分地区空气质量不佳,生活作息上,留学生们觉得现在的教学管理任务重、作业量大、纪律严格,使他们感到不适。

(6)留学生跨文化交流及语言障碍研究。根据调查,来华留学生仅仅停留在日常交流的阶段,与当地交流、就医等高难度任务完成状况不佳。从外部环境分析,留学生用于交往媒介有限,没有沟通交流平台,且大部分高校将语言学习和社会语言实践分开教学,这导致留学生汉语学习进度慢,交际能力低。从内部环境分析,部分留学生缺乏主观能动性、没有进一步交流的意愿(交往方式主要依赖学校组织)、交往频率低、常常采取回避策略,这导致他们的沟通能力无法得到提升。

3 来华留学生跨文化适应对策研究

(1)加强对来华留学生汉文化及法律教育。学校要通过开讲座的方式教育留学生中国的法律法规,并积极宣传中华民族传统节日。赵萱(2009)提出让学生会有选择、针对性地举行少而精的汉语文化体验活动,增加趣味性,让留学生积极参加,了解中国的风俗习惯,从而提升他们对中华民族传统文化的认同感。

(2)开展留学生政策研究。部分学者提出更新国家政策,加大财政支持力度,解决学分转换和学位互认的问题,扩大教育规模,优化留学生生源结构,生源种类,提升奖学金范围和幅度,放宽留学生打工限制,允许半工半读。高校要和国家相互配合,开设流行新专业,改善部分专业陈旧与时代脱轨现象,开设国际化课程,创建国际化交流环境,推动国际化进程改革,使留学生跨文化教育向专业化、正规化发展。

(3)提升留学生教育教学水平及模式。黄芳、夏鹏峥、王玉环(2014)提出完善专业化教师队伍以及个性化的课程,在教学与学习形式适应性、参与课堂讨论及研究、课堂接受效果等方面进行研究,改善教学方法单一,没灵活性、积极性的问题。消除强势距离,让师生平等相处,共同创建和谐的校园人文环境,使留学生愉悦地学习。重视教学领域的技术改革,将互联网、数字化学习工具与课堂相结合,提高学习者的学习动力参与度。王松(2018)提出翻转课堂外语教学新策略,引进了多样的交流互动,不仅提高了自主学习能力,加

深了理解,还提高了层次思维能力、创造力。

(4)强调语言交际能力培训的研究。范晓玲(2015)提出非语言交际能力的培养;李秀华、李溪萌、张妮娜(2016)提出加强留学生语言训练;匡文波、武晓立(2019)提出可以借助新媒体所具有的数字化、互动性等特征,搭建网络信息平台,既可以帮助留学生探讨学习,也可以增强语言交际能力和社会融入能力,拉近留学生与当地朋友的心理距离。

(5)创新留学生管理和服务机制。将来华留学生与中国学生同学同住同活动,缓解隔离效应,学院适当放宽教学管理,减轻来华留学生任务,减少作业量,帮助留学生适应中国的管理模式。杨军红(2009)提出管理者应从自身出发,了解并尊重他国文化,使管理模式体现文化融合,用科技手段进行良好沟通,促进高校组织管理机构转变,改善我国留学生教育逆差状态,使其与出国留学教育平衡发展。

(6)建设留学生文化社团组织。建设多元文化学生社团组织,创建来华留学生与中国学生跨文化交流班或交流会。组建以国别为结构的来华留学生社团,让留学生们有自己交际圈,舒缓思乡之情;学校将想学习外语的中国学生与来华留学生聚在一起,这样他们可以选择自己的伙伴进行一对搭档,双向辅助,让来华留学生学习汉语交际能力的同时也让想出国深造的中国学生增强外语交际能力,在校学生不仅扩大了交际圈,找到了自己的小伙伴,学习外语之余也解决了留学生的跨文化交流问题。

4 结束语

跨文化适应是机遇,也是挑战。随着我国教育国际化发展,来华留学生跨文化适应研究已是紧迫且重要的研究课题。我国教育行政主管部门、高等学校及教师应积极响应国家号召,按照教育行政部门要求,切实做好对来华留学生的教育教学管理及研究工作,对促进我国高等教育国际化发展贡献应有的一份力量。

参考文献

- [1]王祖嫒.北京高校留学生跨文化适应实证研究[J].中国高教研究,2016(01).
- [2]叶敏,安然.短期来华留学生跨文化敏感与效力分析研究[J].高教探索,2012(02).
- [3]梁泽鸿.对东盟留学生来华教育中的跨文化适应问题的调查研究[J].成人,2015(21).
- [4]王松.基于积极学习策略的翻转课堂有效性探究——以国际留学生中国文化与跨文化沟通课程为例[J].2018(08).

作者简介:王海蓉(2000-),女,汉族,江苏扬州人,无锡职业技术学院金达信创新班19学生,研究方向:财务管理;蒋宏成(1975-),男,汉族,江西丰城人,无锡职业技术学院财经学院副教授,研究方向:小微企业及融资、高职教育;刘梦瑶(2001-),女,汉族,安徽阜阳人,无锡职业技术学院金达信创新班19学生,研究方向:财务管理。